



Central Pennsylvania Chinese Association



CPCA Newsletter



WINTER ISSUE, 2011

Inside This Issue

Page 1

President's Thoughts

Page 2

2010 Events Flashback
Member Announcements

Page 3

Recent Event Highlights

Page 4

Update from the Board

Upcoming Events

Page 5

Membership Form

Page 6

Registration Form

Board & Council Election

Page 7-8

Sponsors

President's Thoughts..... 會長感言

The Year of the Rabbit is fast approaching. We had overwhelming participation in big events, such as the Dragon Boat Festival and the Mid-Autumn Festival. Many participants expressed their gratitude for the services and fun and it was very rewarding for the executive council. In addition, we also held a Garden Exchange in April and sponsored a camping and white water rafting trip to Jim Thorpe this past summer. The white water was a bit challenging, but made for a lot of fun and camaraderie. The biggest of all, the Chinese New Year Celebration is coming up in February. Again, space is limited, and we can only accommodate 400 people. Please register early.

I would like to express my sincere gratitude to the executive council for their talents and dedication to make this year's events possible. Many of them have volunteered their time and energy to help CPCA events year after year. The planning for the Chinese New Year Celebration is underway. I am hoping that there will be more volunteers to help make the celebration fun for everyone. We welcome your suggestions, and if you are willing to contribute your talents, please let us know. Together, we can make it work.

Lynn Hess



CPCA Committee

Editor: lizhu Zhong 鍾麗珠

轉眼之間我們就要告別虎年了。過去的一年里，CPCA 组织了各种豐富多彩的活動。端午、中秋這些大活動都給大家的生計增添了許多樂趣。四月里的園藝交流，七月里的露營漂流也給人們帶來了許多愉快的時光。激流泛舟是件頗具挑戰的活動，然而參與者又在驚險中體驗了更多的興致。沒有全體會員的熱情支持和積極參與，我們就不可能有這樣的成功。組織好這些活動並得到同仁的認可，對於幹事會來說是最感欣慰的。我特別要感謝所有和我一起籌劃這些活動的CPCA全體幹事和許許多多朋友們。你們中的許多人年復一年地為CPCA的各項活動無償奉獻了自己的時間，精力，和才幹。我希望有越來越多的人更積極地參與活動把我們的聯誼會越辦越好。

几周之後，我們將迎來兔年。CPCA 一年一度最熱鬧的活動——春節聯歡晚會也正在密鑼緊鼓的準備之中。限於場地，晚會僅能容納四百位嘉賓。請大家儘快報名。我期待著與全體同仁歡聚一堂共度新春。謹祝兔年快樂。

游敏鈴敬上

2010 Events Flashback..... 活動回顧

日期 DATE	活动	EVENT
04/17/10	園藝講座	Garden Exchange
06/19/10	端午節聚餐	Dragon Boat Festival
7/23 -25/10	露營	Camping /Rafting
10/18/10	中秋聚餐	Mid-Autumn Festival

Member Announcements..... 會員動態

Best to Beijing

Following their successful performance at the International Chinese Youth Folk Dance Competition in Los Angeles, three of those winning girls, Vicki Chou, Patricia Huang, and Helen Zhang had accepted the invitation and visited Beijing Dance Academy for intensive three-week training in mainland China during the summer. Learning Chinese folk dance is not merely recreational for these girls but also beneficial for cultural heritage. "This was a great opportunity to get to learn different dances and meet people and perform on a really big stage", Helen says. ---Chen-Yu Tsuei

The Honor Goes to...Brian and Vicki

Brian Chung, son of Christian Ma and Louise Chung, will participate in the 2011 American High School Honors Performance Series at Carnegie Hall. He will be a part of the Honors Orchestra as a violinist. Acceptance to this elite group is a direct result of the talent, dedication and achievements demonstrated in his application and audition. The Honor Performance Series was created to showcase accomplished individual high school performers by allowing them to study under master conductors and perform in the celebrated venue, Carnegie Hall. With other student musicians, Brian is going to have the opportunity to learn from renowned Conductor, Charles Peltz. ---Louis

Vicki Chou, daughter of George and Tracy has been selected to participate in the National Music Association (MENC) 2011 *All-Eastern* Orchestra at Baltimore in April. ---Tracy

土風舞聚會

秋高氣爽的週日午後，總見一群窈窕的身影在 **Creekview Park** 的亭子中婆娑起舞。男男女女、老老少少，在輕快的音樂中，度過一下午；不僅交誼，更達到了運動的目的。

這是新成立的土風舞社。她的成立是緣起於土風舞餘興節目在中秋野餐時所掀起的高潮。之後，在眾人的熱烈回響與遊說下，林采熹女士積極籌劃，終於有了這個新生的社團。我們要感謝王乃箴先生與鍾自強先生熱心的指導，更感謝馬憶惠女士義務性地教授新舞。任何有興趣的朋友，都歡迎參加，詳細資訊可與林采熹女士聯絡。 ---林蔚芳

Sunshine Dance Club

The Sunshine Dance Club performed for the Job's Daughter Organization at Masonic Village in Elizabethtown on Sat, Nov 20, 2010. Job's Daughters is an organization created to unite girls who share the common bond of a Masonic heritage. The purpose of the International Order of Job's Daughters is to promote love and friendship among young women. It gives its members the foundation on which to build the qualities needed to become leading, organizing, and contributing partners of society. The Sunshine Dance Club presented an hour long program to promote the richness of Chinese cultural heritage through the art of the Chinese dances. The Club performed traditional Chinese ribbon, fan and parasol dances. They also offered a mini-session on Chinese ribbon and fan dance techniques which attracted many young audiences. They ended the show with a beautiful display of the Chinese Qi Pao.

---Yijin Wert

We are proud of you!



熱鬧的中秋聚餐會 Mid-Autumn Festival

说起中秋节，中国人都知道中秋是中国传统的一个重要节日；想起中秋节，人们内心就倍感温暖，希望与亲朋好友团圆赏月，品尝甜蜜的月饼。今年，CPCA 在佳节来临前的周末，假 Hampden Township 的 Creekview Park 办了一年一度的中秋节聚餐活动，总计约有130人参加。

Creekview Park 虽然没有远郊的州立公园辽阔，却有市区公园的便利。公园里景色怡人，绿草如茵，设备完善，有篮球场，足球场，排球场，还有羽毛球场等。停车场附近就是一个大凉亭，凉亭里摆着干净的野餐桌，并配有一个大型的烤肉架。凉亭旁就是孩童们玩耍的游戏场。联谊会的干事们，除了布置午餐饭盒，并为大家烧烤了香喷喷的排骨，鸡块等，令人垂涎三尺。这次聚餐会的活动内容丰富，来自 PennState Hershey Medical Center 的李医师，是肝脏科的专科医师，为大家解说有关B型肝炎的各种疑问和保健常识。于力戈女士设计了许多中英文猜谜比赛活动，吸引老中青三代开动脑筋，绞尽脑汁，互相讨论，趣味无穷。午餐后的凉亭，成了舞蹈教室，热心的专业和业余的舞蹈老师们，带领大家学习各种土风舞等舞曲，男女老幼随着优美的旋律婆娑起舞，活动筋骨，乐此不疲。爱好打牌的朋友们趁机凑在一起，各个大显身手，直呼过瘾，欲罢不能。青少年的孩子们在球场上以球会友，传来了阵阵的欢笑声。秋高气爽，凉风徐徐吹来，大人和孩子们在这一天享受着秋天的阳光，玩得尽兴。大家带着可口的月饼回家，并互祝中秋快乐，月圆人圆，期待明年中秋再聚一堂，共度佳节。

Please visit our website at
www.cPCA-harrisburg.org for more pictures.



Soup Kitchen Experience

On Saturday morning, November 6, 2010, a bunch of CPCA members, 4 women, 3 teenagers, and 1 man, set out for the downtown Harrisburg of Assisi Soup Kitchen. For most of us, except for Jay, it was the first time we volunteered at sup kitchen. Our job was to serve lunch to the hungry, and this could be their only meal of the day. Some of them took their unfinished meal home for later or for their children. Most of those being served were polite and sheepish, felling bad about taking food for free. The helpers were sob too knowing that we could do so little to help. We scraped the pots and pans diligently afterwards. After seeing the simple meal the soup kitchen served and the empty refrigerator, Jay went food shopping for the soup kitchen. For the "haves", giving perhaps is the best way to show gratitude for being fortunate. Being face to face with the homeless and hungry surely makes us cherish what we have and makes us think twice before spending extravagantly.

----Lynn Hess

Update from the Board.... 董事會簡訊

The Board of Trustees has appointed the following officers for the current operating Subcommittee. The officer should recruit additional members to help with the operation of the Subcommittee.

Archive – Peter Meng

Member Care – Lynn Hess

Member ship Database – Joyce Su

New Year Party Program – Tracy Chou

Photography – John Zhong

Sound System – George Chou

Web Site – Vivian Dominick

If you have any suggestions or would like to recommend people for a group, please contact us at president@cpca-harrisbury.org.

董事會任命下列人員為現行輔助小組負責人。各小組負責人應招募組員以協助推動該小組事務。

會務檔案 – 孟平生

會員關懷 – 游敏鈴

會員資料 – 蘇千玲

新年表演節目 – 林采熹

攝影 – 鍾自強

音效 – 周治善

網站 – 張激

如果您有任何建議或想要推薦任何小組成員，請與我們聯繫 president@cpca-harrisbury.org

Upcoming Events..... 活動預告

2011 Chinese New Year Celebration

When: February 5, 2011. 3:00 – 9:30 pm

Where: First Church of God, 201 E. Green Street. Mechanicsburg, PA 17055, (717) 766-7501

The activities include entertainment from our own CPCA talents, a delicious Jumbo Buffet Dinner, door prizes, Karaoke and dance. The seats are limited to the first 400 registered people. No late or walk-in registrations will be allowed. Please fill out the attached registration and 2011 membership forms, and mail it to **Ms. Yi-Hui Ma** before **January 22nd, 2011**. Please see the registration forms for more details.

二零一一年春節慶祝晚會

慶祝晚會活動包括精采節目表演, Jumbo Buffet 的豐盛自助晚餐, 卡拉OK, 交誼舞和抽獎。 限於場地, 參加人數以四百位優先報名者為限, 額滿後恕不再受理。 且不接受逾期或臨時報名, 敬請見諒。 有意參加者, 請填妥報名表格, 並於二零一零年一月二十二日前寄至馬憶惠女士處。 詳情請見報名表。

3:00 – 3:45 pm: Registration and Social Time 報到, 聯誼

3:45 – 5:30 pm: Entertainment 節目表演

5:30 – 7:30 pm: Dinner/ Karaoke 晚餐/卡拉OK

7:00 – 8:30 pm: Children Activities 兒童活動

7:30 – 9:30 pm: Line Dance 土風舞



We would like to hear from you. If you have any information and would like to share it with us, please email your article to president@cpca-harrisburg.org.

歡迎大家踴躍投稿, 與我們分享您的消息。 請用電子郵件寄至 president@cpca-harrisburg.org.

CPCA Membership Registration Form

February 1st, 2011 to January 31st, 2012

FEE: Individual: \$12.50

Family: \$25

Note: The Family Membership includes spouse, unmarried children and member's parents or grandparents ***who live in the same household.***

Information provided below will be published in the CPCA Member Directory.

Please make checks payable to **CPCA**.

BENEFITS:

Receive newsletter, member directory and discounted price to all CPCA events, selected restaurants and services.

MEMBER INFORMATION:

Address: _____
(street) (city) (zip code)

Phone #: (H) _____ (W) _____

E-Mail: _____

Adult's Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ (Chinese/English)

Mr. / Mrs. / Ms. _____ (Chinese/English)

Child's Name: F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

Other family members that live in the same household:

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Date: _____

CPCA Event Registration Form

2011 Chinese New Year Celebration

DATE/TIME: Saturday February 5, 2011, 3:00pm – 9:30pm

PLACE: First Church of God Community Center: 201 E Green St, Mechanicsburg, PA 17055

FEE:

	Member	Non-Member
Adult (age 13 & above)	\$16	\$24
Senior (age between 70 & up)	\$8	\$13
Child (age between 4 & 12)	\$8	\$13
Child (age 3 & under)	Free	Free

NOTE: Members age 80 and above will receive a gift upon arrival.

NAME: _____ **MEMBER / NON-MEMBER** **PHONE #:** _____

Adult member \$16 x _____ = \$ _____ non-member \$24 x _____ = \$ _____

Child member \$8 x _____ = \$ _____ non-member \$13 x _____ = \$ _____

Senior member \$8 x _____ = \$ _____ non-member \$13 x _____ = \$ _____

Free Child x _____

Sub Total from above = \$ _____

Donation = \$ _____

2010 Membership fee = \$ _____

Grand Total = \$ _____

Note: Please make checks payable to **CPCA** and mail to _____

Deadline: 01/22/2011

Ms. Yi-Hui Ma, 1105 Wansford Road, Mechanicsburg, PA 17050

Special request: Please seat me with _____

Liability Waiver Agreement

"I knowingly and freely assume all risks, both known and unknown, and assume full responsibility for my participation. I will hold CPCA harmless from any and all liability, actions, causes of action, debts, claims and demands of every kind and nature whatsoever, whether for bodily injury, property damage or loss otherwise which may arise from participation in these activities. By signing this participant named below enters into this activity voluntarily, and takes full responsibility for the decision to participate or not to participate".

Signatures: Everyone participates in the event must sign this agreement.

Signature of parent or guardian is required for children under 18 years old.

1. _____ 2. _____ 3. _____

4. _____ 5. _____ 6. _____

7. _____ 8. _____ 9. _____

Election for 2011 Board and Council Members 董事會及幹事會推選

2011 BOARD MEMBERS

Chairman: Tracy Chou 林采熹

Members: Peter Meng 孟平生 Zhenxing Zhang 張振興
Pingwen Huang 黃炳文

Please nominate 3 candidates for the Board (not from the list above)

請勾選提名三位會員為下屆董事(以上四位為留任董事, 提名應于此四人之外):

___ Lynn Hess 游敏鈴 ___ Lianqin Zhang 張連琴

___ Lige Yu 于力戈

Write in: _____

2011 COUNCIL MEMBERS

President: Zhenxing Zhang 張振興

Vice-President: Pingwen Huang 黃炳文

Please select 6 to 7 members for the Council

請勾選六至七位下列會員為下屆幹事

___ Lizhu Zhong 鍾麗珠 ___ Nancy Zhao 陳亮吟

___ Min Zheng 鄭敏 ___ Xiaolin Zhao 趙小玲

___ Weifang Lin 林蔚芳 ___ Jingchun Eder 郭景春

___ Jennifer Wang 王菲菲 ___ Jie Qin 秦捷



"Quality That's Etched In Stone"



Kitchens

- ❖ Cabinet Refacing
- ❖ Custom Cabinets
- ❖ Islands
- ❖ Tile Back Wall



Countertops

- ❖ Granite
- ❖ Corian
- ❖ Zodiaq
- ❖ Formica

Free Estimates • Visa - MasterCard - Discover
1-888-763-1409 • 717-763-1419 Fax
 Everlastops@aol.com

4715 Carlisle Pike
 Mechanicsburg, PA 17050

东西方投资公司
 East-West Investment, LLC

保险业务

Insurance Services
 (Health, Life & Property)

- 个人公司医疗保险 Capital Blue Cross
- 来美探亲医疗保险 Highmark & more...
- 各类人寿投资保险 Dental, Vision, Life &
- 各类商店餐厅保险 Travel Insurance

房产业务

Real Estate Services
 (Sales & Loans)

- 房屋买卖服务
- 房屋贷款服务
- 商业房投资服务
- 新移民购房服务

Call Linda Liang: (717) 540-0588
 Linda_Liang@Yahoo.com

Wansford Solar/Geothermal Inc.

214 Front St., New Cumberland, PA 17070

Tel: 717-856-0837 / 717-350-1292

Email: louis3162@comcast.net



省錢不燒錢

超級省錢 (\$\$\$)
冷暖空調
(50%-75%)

省錢不燒錢

聯邦政府減稅
住家 (30%)
商業 (10%)

省錢不燒錢

免費
太陽能熱水
(100%)

太陽能/地熱 冷暖空調 一次搞定！

拯救地球

綠色環保
節能減碳
零污染 (0%)

超級省錢 (\$\$\$)

冷暖空調費 (50%-75%)
免費太陽能熱水 (100%)

安裝成本 回收年限

安裝成本視個別情況而定
以一般2,000平方呎房子為例,約需\$8,000-\$10,000
此項投資2-3年,即可回收成本(聯邦政府減稅30%後)
爾後,本設備以高達(50%-75%)為您節省能源開銷

環保零污染 (0%) 節能減碳

利用太陽能、地熱(再生能源)為供應熱源
不燒瓦斯、燃油,不產生二氧化碳、
無瓦斯中毒,避免鍋爐爆炸
綠色環保,減少溫室效應,防止地球老化

公司使命及願景

一般正常情況下,設備可使用25-30年
壽命為一般傳統兩倍
本公司提供3年的免費保修服務

適用場所 安裝實例

一般家庭, 餐館, 辦公樓, 廠房
洗衣店, 指甲美容院, 診所, 教會...
安裝實例:
請參訪我們的網站:
<http://gosolargreen.blogspot.com>

節能門窗 (Energy Star)

LED燈光照明 (90% 電能節省)
我們堅持高品質產品及滿意的售後服務
讓我們與您共創未來, 並為僅有的一
個地球, 盡一份心力。

歡迎來電諮詢, 華語專線: 717-856-0637 / 717-350-1292: Louis (鍾先生)

Central Pennsylvania Chinese Association
1105 Wansford Road
Mechanicsburg, PA 17050